

ENTREVISTA CONCEDIDA POR S.E. EL JEFE DEL ESTADO AL REDACTOR
CORRESPONSAL DEL "DEUTSCHER VERLAG" DE BERLIN,
DON EDUARDO FOERTSCH

c. marzo-abril, 1938

¿Conoce S.E. el último discurso del Führer y Canciller Hitler, especialmente en lo que se refiere a la guerra en España y los problemas inherentes a la expansión del bolchevismo, y puede S.E. hacerme algunas manifestaciones respecto a aquellas declaraciones?

[E] Este magnífico discurso [del Canciller Adolfo Hitler] **ha sido ante Europa** una nueva demostración del deseo pacífico del pueblo alemán que tanto servicio ha prestado a la civilización europea y cristiana [oponiéndose al paso del bolchevismo] **levantando en el centro de Europa una barrera contra el comunismo.**

Con respecto a sus [declaraciones en relación a España y a la independencia del pueblo] **palabras sobre España y su independencia no puedo hacer sino** [suscribirlas, pues conocidas son mis repetidas manifestaciones en el sentido de que España ha de ser absolutamente libre] **aplaudir las. Salen oportunamente al paso de las insidias europeas ratificando el hecho de que la España nacional lucha por su libertad e independencia sin ninguna clase de hipotecas.**

¿Opina S.E. que la dimisión del Ministro del Exterior de Inglaterra, Eden, traerá consigo un cambio favorable de la política inglesa hacia España? ¿Y otras repercusiones internacionales?

El cambio de la política inglesa, que yo ya [adelanté] **anuncié** en una interviú concedida hace [pocos días] **poco tiempo** a un representante de la Agencia inglesa Reuter [febrero, 1938], no me ha podido extrañar en absoluto, puesto que significa una lógica consecuencia de aquellos imperativos de orden geográfico [y

tradicional a los] que siempre fueron base de la eficacia de la política exterior inglesa a [los] que me refería.

Inglaterra se entenderá perfectamente con [Italia y se entenderá perfectamente con Alemania en cuanto llegue al convencimiento, como parece que hace ahora, de que los verdaderos enemigos del imperialismo son precisamente los comunistas que por todas partes tratan de sembrar el veneno de sus doctrinas] Alemania y con Italia cuando las pasiones políticas de partida dejen paso al interés de la nación y se convenzan todos de que si el comunismo encierra un gran peligro para las naciones todas, este es mayor para las que como Inglaterra poseen un imperio colonial que guardar en el que el comunismo es el más peligroso enemigo.

¿Ha cambiado la reconquista de Teruel la situación militar general y por qué?

La victoria de Teruel ha demostrado [palpablemente] una vez más la superioridad militar, técnica y material de nuestro Ejército. La importancia internacional que esto tiene es que esta victoria se ha obtenido en el lugar elegido por el enemigo, sin ninguna característica de sorpresa que nos pudiera favorecer y en condiciones climatológicas francamente adversas. A pesar de todo, hemos deshecho un enemigo que había acumulado allí todos los mejores elementos de que disponía en material y hombres.

¿Qué puede decir S.E. de la actual capacidad militar del ejército rojo-republicano?

[El ejército rojo carece y carecerá siempre de la unidad necesaria para ser considerado como tal ejército. La dificultad de compaginar todos los elementos que forman las Brigadas Internacionales, la heterogeneidad de los que componen sus Estados Mayores, toda esta anarquía hace, la repito, imposible que las bandas que componen nuestro enemigo se constituyan en el organismo perfecto que debe ser un Ejército] Pese a todos los esfuerzos de los agentes extranjeros, en el ejército rojo solo tiene un valor el hombre, este soldado español tan sufrido y admirable que sobrelleva hasta las máximas derrotas; otro soldado de menos virtudes se hubiera

derrumbado ya, ante la catástrofe constante. No se merece tan mala causa sangre tan preciosa.

La capacidad militar roja es muy inferior a la nacional, es un ejército sin ideales ni virtudes, un ejército cimentado sobre el materialismo y el odio, sin fe; constantemente engañado y periódicamente defraudado, sin un cuerpo de oficiales que les de unidad moral, lo que de este les quedan o son los más indeseables de nuestro viejo cuerpo de oficiales u hombres que la situación forzó a combatir y que sienten con nosotros.

Las unidades internacionales han tenido un primer ímpetu, cuando el ejército rojo abandonaba Madrid; su llegada prolongó la guerra; pero pronto se derrumbaron, millares pagaron con su vida la aventura y hoy se componen de desgraciados sin trabajo, que las democracias europeas permiten se recluten y como carne de cañón vengan a morir a España, estos no sienten la guerra, no quieren combatir.

Si la retirada total o proporcionalmente parcial de los voluntarios extranjeros se realizara ¿disminuiría con esto la fuerza combativa del Ejército nacional?

[He dicho ya en repetidas ocasiones que una política de retirada de voluntarios absoluta sería nada menos que el final victorioso de la guerra. He dicho también como es muy difícil llegar a esto por la imposibilidad física de ir viendo Compañía por Compañía, en la que fácilmente pueden esconderse dos o tres extranjeros. No obstante y teóricamente, repito, la salida de España de todos los extranjeros que combaten, de ser posible, significaría una ventaja tan decisiva para nosotros que la guerra no podría prolongarse ni unos meses]

En nada; los voluntarios son para nosotros una pequeñísima parte; un símbolo en que respondimos a la llegada de la Brigadas Internacionales dando un puesto de honor en la lucha a quienes sentían como la España nacional y pedían un lugar en la lucha.

Así como en el campo rojo los voluntarios son los que imponen en sus checas, con sus látigos o sus ametralladoras el terror y obligan a prolongar la guerra. En el nacional son unos voluntarios mas, muy valientes y abnegados, pero solo una pequeña proporción en el ejercito.

En el extranjero creen muchos que la guerra de España no tiene posibilidades de victoria ya que ni uno ni otro de los adversarios podrá aplastar al enemigo. Y también creen que, no pudiendo la guerra durar aun varios años, finalmente habrá dos Españas: una nacional y otra rojo-republicana.

[Del mismo modo que se acabó con el frente Norte se acabará con el frente de Levante. En materia de apreciaciones extranjeras sobre la posibilidad o imposibilidad de ganar la guerra prefiero las contestaciones con hechos que no con palabras]

Badajoz, Toledo, Málaga, Guipúzcoa, Vizcaya, Santander, Asturias son provincias liberadas con victorias resonantes de nuestro ejército. En el Norte se ganó la guerra y solo queda liquidarla en el Centro y Sur. En el extranjero se influyen con facilidad con las propagandas rojas y cierran los ojos a las realidades. Si cuando los rojos tenían todo el oro de España, el carbón, el hierro, las industrias de guerra, los más grandes parques de artillería y municiones, con toda la costa, el dominio del mar y un ejército fuerte de más de cien mil hombres en el Norte, solo alcanzaron derrota tras derrota ¿qué esperanza puede quedarles hoy que todo esto lo han perdido y lo hemos sumado nosotros con un ejército más el victorioso del Norte? Lo mismo que en el Norte destruimos al adversario, lo aplastaremos en el Centro y Sur. A esas tendenciosas propagandas nosotros respondemos con hechos y victorias.

Después de otras guerras resultó que, cuando los que habían luchado en el frente volvían a la vida civil y política del país, formaron un núcleo fuerte, capaz de alterar, gracias a los meritos adquiridos, la situación general de su Nación. ¿Cree S.E. que los que hoy forman en las filas combatientes se

reincorporaran disciplinadamente a las normas ya establecidas del Nuevo Estado?

[El ideal del combatiente de hoy es precisamente el mismo que se está poniendo en vigor por el Gobierno Nacional. La posibilidad de discrepancia entre vanguardia y retaguardia se da cuando una guerra es provocada por hechos exteriores y cuando tratándose de una guerra interior no hay una perfecta cohesión entre lo que los de atrás y adelante quieren. El programa del combatiente es el programa de nuestro Gobierno. No puede, pues, producirse diferencia ninguna en gentes que además de la disciplina y de la jerarquía hacen uno de los principales cimientos del Nuevo Estado.]

En las filas combatientes se lucha por un ideal que es el mismo del Estado; y cuando nuestros combatientes victoriosos regresen a sus hogares la Nación tendrá unos fieles y leales guardianes de la doctrina de la revolución. Precisamente nuestra guerra por no ser exterior sino de ideales, en que la grandeza, lay la unidad de España van unidas a los de crear una España más justa y más humana y en que luchan hermanadas en el frente todas las clases sociales, consiente en el mañana diferencias en pugna con la unidad, la disciplina y la jerarquía que son los cimientos del nuevo régimen.

¿Cómo se desarrollarán las relaciones entre España y sus países amigos - relaciones políticas, económicas y culturales- especialmente con Alemania?

Las relaciones futuras entre España y los demás países amigos se han de desarrollar con [una gran] **intensidad** y generosidad por nuestra parte, ya que nosotros no podemos olvidar a quienes en los momentos difíciles [*nos supieron dar su solidaridad moral, haciendo*] **fueron nuestros hermanos y hicieron** ver al mundo que [*no éramos los "facciosos" que pretendían algunos países, sino que*] éramos precisamente los defensores **de la civilización**, de la verdad y de la justicia.

En el caso concreto de Alemania se acentúa esta simpatía [*por el hecho de haber tocado a estos dos pueblos misiones análogas, pues si Alemania fue la encargada de defender el Oriente europeo de la invasión comunista, España ha sido en Occidente la fortaleza inexpugnable que ha evitado que las doctrinas moscovitas pudiesen*

convertir a España en una colonia a las hordas de Rusia] ya que cuando se encuentran en la Historia ambos países solo grandezas registran y la producción y su riqueza complementándose facilitamás intenso la riqueza de ambos pueblos. La semejanza política de ambos gobiernos en que la lucha contra el comunismo se eleva a un primer plano es otro encuentro más de acercamiento y relación así como el adelanto científico alemán atraerá a sus centros culturales a lo mas selecto de nuestros cuadros intelectuales.

Claves:

Subrayado, preguntas formuladas

Redonda, respuesta de la asesoría que subsiste

Cursiva, entre corchetes, respuesta de la asesoría que se suprime

Negrita, corrección o texto nuevo del entrevistado.

EN **MARZO-ABRIL** (aprox) DE **1938**, EN SALAMANCA
ENTREVISTA CONCEDIDA POR **FRANCO**
AL REDACTOR CORRESPONSAL DE
"DEUTSCHER VERLAG" DE BERLIIN

"Deutscher Verlag" no parece ser un periódico, sino una editorial.

En tal caso habría que ver los periódicos editados entonces por "Deutscher Verlag"
y rastrear las declaraciones de Franco obtenidas por el redactor corresponsal.

EDUARDO FOERTSCH

En caso positivo, fotocopia integra.

EDUARDO FOERTSCH

Traductor de "Sin novedad en el frente" (1930)
¿Seudónimo de Benjamín Jarnés (Viquipedia)
Torero (Núremberg) en Madrid (1913, Camba, ABC 26 noviembre)
"La lidia", 16 de julio 1914, pag7)

En el borrador de las declaraciones se menciona:

Discurso de Hitler en que se refiere a la guerra de España

Declaraciones de Franco a la agencia Reuter (febrero 1938)

Dimisión de Anthony Eden (febrero 1938)

Victoria de Teruel (febrero 1938)

En "Deutsche Allgemeine Zeitung" (20 marzo 1938) se publica la noticia
de que Franco ha concedido una entrevista al representante de la "revista"